

# LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

**09 septembre 2020**

## DIE SITZUNG IN KÜRZE

**09. September 2020**

2. Première lecture: Modification de la loi sur les communes

Erste Lesung: Änderung des Gemeindegesetzes

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 100 voix contre 22 et 1 abstention. Il renonce par 85 Oui contre 36 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 100 gegen 22 Stimmen bei 1 Enthaltung an. Mit 85 Ja gegen 36 Nein bei 0 Enthaltungen wird die erforderlichen 2/3-Mehrheit für den Verzicht auf eine zweite Lesung nicht erreicht.

3. Première lecture: Modification de la loi d'application du code de procédure pénale suisse

Erste Lesung: Änderung des Einführungsgesetzes zur Schweizerischen Strafprozessordnung

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 101 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 102 Oui contre 0 Non et 1 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 101 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 102 Ja gegen 0 Nein bei 1 Enthaltung verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung

4. Motion: Loi sur l'aide aux victimes: introduire une aide cantonale complémentaire pour le montant résiduel (4.0371)

Motion: Opferhilfegesetz: Einführung einer zusätzlichen kantonalen Hilfe für den Restbetrag (4.0371)

Par 92 voix contre 17 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 92 gegen 17 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

5. Motion: Permettre aux communes de créer des fonds spéciaux de réserve (4.0381)  
Motion: Den Gemeinden die Bildung von Reservefonds ermöglichen (4.0381)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

6. Motion: Appliquer des conclusions du rapport Nuspliger (4.0388)  
Motion: Umsetzung der Schlussfolgerungen des Berichts Nuspliger (4.0388)

L'auteur transforme la motion en postulat. Par 66 voix contre 41 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Der Urheber wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 66 gegen 41 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an, dieses wird mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

7. Motion: Rémunération du défenseur d'office et du conseil juridique gratuit dans les causes de longue durée (4.0389)  
Motion: Entschädigung des amtlichen Verteidigers und des unentgeltlichen Rechtsbeistands bei langwierigen Verfahren (4.0389)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

8. Postulat: Une base légale cantonale pour lutter contre le littering (4.0390)  
Postulat: Kantonale Gesetzesgrundlage zur Bekämpfung von Littering (4.0390)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

9. Postulat: Journée de sensibilisation et d'encouragement pour la gent féminine dans l'armée (4.0391)  
Postulat: Sensibilisierungstag zur Förderung der Frauen in der Armee (4.0391)

Par 67 voix contre 34 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 67 gegen 34 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

10. Postulat: Centre d'accueil ou de consultation pour les conventions d'entretien (4.0392)  
Postulat: Anlaufstelle/Beratungsstelle Unterhaltsverträge (4.0392)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

11. Postulat: Incitation à participer aux votations et élections cantonales et fédérales (4.0393)  
Postulat: Förderung der Beteiligung an kantonalen und eidgenössischen Wahlen und Abstimmungen (4.0393)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.

12. Première lecture: Modification de la loi sur l'organisation des Conseil et les rapports entre les pouvoirs

Erste Lesung: Änderung des Gesetzes über die Organisation der Räte und die Beziehungen zwischen den Gewalten

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 104 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 89 Oui contre 11 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 104 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 89 Ja gegen 11 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung